

朱自强 吴广孝 主编

诗歌散文卷

诺贝尔
文学奖
获奖作家
儿童文学
作品



点金石

朱自强 吴广孝 主编

诗歌散文卷

诺贝尔
文学奖
获奖作家
儿童文学
作品

点金石

北方妇女儿童出版社

〔吉〕新登字 04 号

诺贝尔文学奖获奖作家儿童文学作品

点金石

朱自强 吴广孝 主编

*

北方妇女儿童出版社出版发行

长春市第五印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 12.25 印张 200 千字

1997 年 8 月第 1 版 1997 年 8 月第 1 次印刷

2 插页 印数：1—6 000 册

ISBN 7-5385-1314-0/I·273 定价：14.00 元

序

浦漫汀

儿童文学自产生以来,其创作主体历来有两类人。一类是专门为儿童创作的人,他们通常被称为儿童文学作家;另一类是兼职为儿童创作的人,他们通常被称为(成人文学)作家。别林斯基曾说过:儿童文学作家是“生就的”,而不是“造就的”。专门为儿童创作的儿童文学作家也好,兼职为儿童创作的成人文学作家也好,其艺术心性中都必须具有“生就的”儿童文学天分。进入二十世纪以来,专业儿童文学作家越来越多,其作品的儿童文学特征越来越鲜明,但是,仍然有相当多的成人文学作家在兼职为儿童写作,这些成人文学作家创作的儿童文学作品给儿童文学园地带来了一股别具一格的清新的气息。

诺贝尔文学奖作为本世纪最重要的文学奖项,始终以其在人类精神领域的巨大影响而据有独特的地位。近一个世纪以来,几乎全世界所有的作家、诗人、剧作家,包括历史学家们,都把它作为自己所能拥有的最高荣誉。尽管人们对获诺贝尔文学奖的每个作家评价不一,但就总体而言,应该承认这些作家达到了文学的一流水准。

现在,北方妇女儿童出版社出版了由朱自强、吴广孝主编的《诺贝尔文学奖获奖作家儿童文学作品集》,把一流

文学家发挥自己“生就的”儿童文学才气而创作的儿童文学作品送到我们面前，我感到，对于在心灵成长中需要多种营养的儿童读者来说，这是一份不可多得的、宝贵的精神食粮。

入选这部集子中的作品有许多属于世界儿童文学宝库中的珍品，比如瑞典拉格洛芙的《尼尔斯骑鹅旅行记》、英国吉卜林的动物小说、比利时梅特林克的《青鸟》、美国斯坦贝克的《小红马》等等。在这些作品身上闪烁着作家深厚的一般文学修养与儿童文学才华的双重光辉。

我想，有过一定的儿童文学阅读量的人都会有一个共同的体验，那就是在儿童文学作品中平庸之作实在太多了。儿童读者当然不希望自己的有限而宝贵的时间白白花费在平庸作品之上。在这里，我愿意向儿童读者们推荐这部佳作集锦式的《诺贝尔文学奖获奖作家儿童文学作品集》，我相信儿童读者捧起它，会很快步入充满快乐的艺术世界。

目 录

菊花 (之一)	〔比利时〕 梅特林克 (2)
菊花 (之四)	〔比利时〕 梅特林克 (3)
过去 (之一)	〔比利时〕 梅特林克 (4)
过去 (之四)	〔比利时〕 梅特林克 (5)
上学的第一天	〔德国〕 霍普特曼 (7)
生命——心灵	〔印度〕 泰戈尔 (11)
黄昏和黎明	〔印度〕 泰戈尔 (19)
孟加拉风光·西来达	〔印度〕 泰戈尔 (21)
穿起王子衣袍的孩子	〔印度〕 泰戈尔 (23)
在村路上求乞	〔印度〕 泰戈尔 (24)
孩子们在无边的世界的海滨聚会 ...	〔印度〕 泰戈尔 (25)
睡眠从哪里来的?	〔印度〕 泰戈尔 (27)
当我送你彩色玩具的时候	〔印度〕 泰戈尔 (28)
在荒凉的河岸上	〔印度〕 泰戈尔 (29)
破庙里的神	〔印度〕 泰戈尔 (30)
灯为什么熄了呢?	〔印度〕 泰戈尔 (31)

2 诺贝尔文学奖获奖作家儿童文学作品

点金石	〔印度〕 泰戈尔 (32)
我记得童年的纸船	〔印度〕 泰戈尔 (34)
神的叹息	〔印度〕 泰戈尔 (35)
姐姐和弟弟	〔印度〕 泰戈尔 (36)
水牛	〔印度〕 泰戈尔 (38)
她住在玉米地边的山畔	〔印度〕 泰戈尔 (39)
我们都不回家吧	〔印度〕 泰戈尔 (41)
偷睡眠者	〔印度〕 泰戈尔 (42)
天文家	〔印度〕 泰戈尔 (44)
云与波	〔印度〕 泰戈尔 (45)
金色花	〔印度〕 泰戈尔 (47)
仙人世界	〔印度〕 泰戈尔 (49)
流放的地方	〔印度〕 泰戈尔 (51)
纸船	〔印度〕 泰戈尔 (53)
对岸	〔印度〕 泰戈尔 (54)
花的学校	〔印度〕 泰戈尔 (56)

商人	〔印度〕 泰戈尔 (58)
同情	〔印度〕 泰戈尔 (60)
职业	〔印度〕 泰戈尔 (61)
恶邮差	〔印度〕 泰戈尔 (63)
十二点钟	〔印度〕 泰戈尔 (65)
英雄	〔印度〕 泰戈尔 (66)
榕树	〔印度〕 泰戈尔 (69)
最后的买卖	〔印度〕 泰戈尔 (70)
无价的宝石	〔印度〕 泰戈尔 (72)
最好的婆罗门	〔印度〕 泰戈尔 (74)
很久很久以前	〔印度〕 泰戈尔 (76)
你爱, 我爱	〔印度〕 泰戈尔 (77)
姑娘们去河边汲水	〔印度〕 泰戈尔 (78)
大吃一惊	〔印度〕 泰戈尔 (80)
参加葬礼回来	〔印度〕 泰戈尔 (81)
画家的报复	〔印度〕 泰戈尔 (82)

原初的生命	〔印度〕泰戈尔 (84)
豢养的小鹿	〔印度〕泰戈尔 (85)
苦行僧	〔印度〕泰戈尔 (87)
误入天堂	〔印度〕泰戈尔 (89)
仙女新娘	〔印度〕泰戈尔 (92)
竹笛	〔印度〕泰戈尔 (94)
小巷	〔印度〕泰戈尔 (96)
昆虫的天地	〔印度〕泰戈尔 (98)
黄鹂	〔印度〕泰戈尔 (100)
沙丘地	〔印度〕泰戈尔 (101)
玩具的自由	〔印度〕泰戈尔 (103)
爱的金子	〔印度〕泰戈尔 (105)
一个人是一个谜	〔印度〕泰戈尔 (107)
纳哈尔·辛格	〔印度〕泰戈尔 (108)
罗望子树	〔印度〕泰戈尔 (110)
鸟儿对话	〔印度〕泰戈尔 (114)

清澈的亚穆纳河·····	〔印度〕 泰戈尔 (116)
最后一朵莲花·····	〔印度〕 泰戈尔 (118)
自由·····	〔法国〕 罗曼·罗兰 (121)
忆·····	〔法国〕 罗曼·罗兰 (123)
论创造·····	〔法国〕 罗曼·罗兰 (124)
一个孩子的宴会·····	〔法国〕 法朗士 (128)
苏珊·····	〔法国〕 法朗士 (130)
夏克玲和米劳·····	〔法国〕 法朗士 (132)
开学·····	〔法国〕 法朗士 (134)
塞纳河岸的早晨·····	〔法国〕 法朗士 (142)
摇篮曲·····	〔英国〕 叶芝 (145)
披风船只和鞋子·····	〔英国〕 叶芝 (146)
老母亲的歌·····	〔英国〕 叶芝 (148)
给一只松鼠·····	〔英国〕 叶芝 (149)
我书本去的地方·····	〔英国〕 叶芝 (150)
偷走的孩子·····	〔英国〕 叶芝 (151)

甜蜜的舞蹈者·····	〔英国〕叶芝	(154)
柯尔庄园的野天鹅·····	〔英国〕叶芝	(155)
挪威的欢乐时光·····	〔挪威〕温塞特	(158)
神童·····	〔德国〕托马斯·曼	(169)
父亲·····	〔德国〕托马斯·曼	(180)
母亲·····	〔德国〕托马斯·曼	(184)
远处的青山·····	〔英国〕高尔斯华绥	(188)
观舞·····	〔英国〕高尔斯华绥	(193)
敞开你的怀抱·····	〔俄国〕蒲宁	(197)
初雪·····	〔俄国〕蒲宁	(198)
池水中的星光·····	〔俄国〕蒲宁	(199)
黄昏将临·····	〔俄国〕蒲宁	(200)
春之曲·····	〔俄国〕蒲宁	(202)
在远离故土的异乡·····	〔俄国〕蒲宁	(205)
阳光灿烂的五月时节·····	〔俄国〕蒲宁	(207)
晨·····	〔俄国〕蒲宁	(208)

鸽子.....	〔俄国〕 蒲宁 (210)
夏夜.....	〔俄国〕 蒲宁 (213)
青春.....	〔俄国〕 蒲宁 (216)
铃兰.....	〔俄国〕 蒲宁 (218)
一株老苹果树.....	〔俄国〕 蒲宁 (219)
致祖国.....	〔俄国〕 蒲宁 (220)
北方的白桦树.....	〔俄国〕 蒲宁 (221)
静.....	〔俄国〕 蒲宁 (222)
山口.....	〔俄国〕 蒲宁 (229)
深夜.....	〔俄国〕 蒲宁 (234)
“希望号”	〔俄国〕 蒲宁 (238)
在一条熟悉的街道上.....	〔俄国〕 蒲宁 (242)
安东诺夫卡苹果.....	〔俄国〕 蒲宁 (245)
松树.....	〔俄国〕 蒲宁 (267)
摇啊摇.....	〔智利〕 米斯特拉尔 (283)
小羊羔.....	〔智利〕 米斯特拉尔 (284)

儿子回来了·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(286)
山·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(288)
家·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(290)
对星星的诺言·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(292)
小工人·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(294)
发现·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(297)
迷人·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(298)
小花蕾·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(299)
我们在哪里围成圈·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(301)
雏菊·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(303)
一切都是龙达·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(305)
空气·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(306)
水·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(307)
光·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(309)
彩虹·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(311)
蝴蝶·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(313)

菠萝·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (315)
空核桃·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (317)
爱抚·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (320)
甜蜜·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (322)
土地·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (323)
断指的小姑娘·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (325)
摇篮·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (327)
露珠·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (329)
我不孤单·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (331)
悲伤的母亲·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (332)
苦歌·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (333)
温柔·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (335)
你拥有我·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (336)
靠紧我·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (338)
玉米之歌·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (340)
小红帽·····	〔智利〕 米斯特拉尔 (342)

忧虑·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(345)
智利的土地·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(347)
工人的手·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(349)
乌拉圭麦穗·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(352)
大树之歌·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(354)
玫瑰树根·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(358)
墨西哥素描·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(360)
母亲们的诗·····	〔智利〕	米斯特拉尔	(367)
托尔斯泰的影响·····	〔法国〕	杜·伽尔	(378)

1911 年诺贝尔文学奖获得者

梅 特 林 克

(Maurice Maeterlinck, 1862—1949)

比利时剧作家、诗人、散文家。生于根特市。其父为公证人。梅特林克学过法律，当过律师。1889 年发表诗集《温室》和第一个剧本《玛莱娜公主》。梅特林克写过 20 多个剧本，其中最著名的是梦幻剧《青鸟》。

由于“他多方面的文学活动，尤其是他的戏剧作品具有丰富的想象和诗意的幻想等特色。这些作品有时以童话的形式显示出一种深邃的灵感，同时又以一种神妙的手法打动读者的感情，激发读者的想象”，获诺贝尔文学奖金。

菊花(之一)

[比利时]梅特林克

每年,在十一月,——在“死的时间”跟在背后的多实而庄严的秋日,我虔诚地到有缘幸见的地方去拜访菊花。也在别处对菊晤谈,在旅行中或在偶尔勾留的住处,但得欣然幸遇,地点是不关重要的。实在,菊花是花中最普遍最花色多的一种了。但是它们的花色多和惊人的变化,又是像时风之多而善变似的,可以说是跟不可思议的随心孕化的伊甸园声息相关。在同一时间,一个神秘的声音——甚至像是穿绸的,饰着累丝(Laes)的,戴插珠宝和金发髻髻的,给了时空的“通行口号”,而于是菊花,温顺似绝代佳人,在各纬度各地域,服从了那神圣的命令一齐绽开。

随便走进那些结晶的博物馆之一,也就够了;那边,它们中的有些像殡宫的珍丽在秋季的和谐的锦绣之下献丑。我们立刻把握到“年岁”的至高无上的理想,突然插入的美,以及料不到的奋力,在这特殊的世界里,——这世界即使在奇怪而特性的花的世界中也还是奇怪而特性的。而且我们自问道,这新的理想,在太阳,大地,生命,秋,或人类等方面,遮莫是渊深玄妙而且当真必要的。

(茅盾 译)